



前高盛合夥人及營運總監長谷川留美子仍記得在投資銀行工作的瘋狂日子。她退休後成立非牟利劇團，大力推廣歌劇。
(陳維宇攝)

焦點人物
撰文：張綺霞 ellacheung@hkej.com

前高盛合夥人及營運總監長谷川留美子仍記得在投資銀行工作的瘋狂日子。「整天飛來飛去，常常在晚上打電話，又要早早起來工作。」而同時，她要兼顧家庭，照顧年幼的女兒。在性別觀念傳統的日本，在職媽媽支援不足，更感壓力。「我們沒有家傭幫忙，在女兒10歲前，我都不曾有自己的興趣。」

她漸漸覺得生活不對勁，想要做一些不同的事情來平衡自己，於是學唱歌劇，隨後有了徹底的改變，開始明白一直壓抑着情緒和真實的自己，去扮演好工作和家庭要求她的角色。從此她把空餘時間都放在歌劇上，7年前來港定居後成為香港歌劇院董事成員，如今更創立自己的歌劇團體，把熱愛的東西推廣開去。

從看到瞞着至瞞身推廣

前高盛高層：我因歌劇變得完整



她將帶領藝團在ArtisTree進行首個演出。陳維宇攝

長谷川留美子小檔案

英文名：Rumiko Hasegawa
職銜：More Than Musical 創辦人及營運總監
資歷：高盛合夥人及營運總監



在投資銀行工作，長谷川留美子（前排左二）形容那是「非常瘋狂」的日子，圖為她與當時的公司員工合照。
(受訪者提供)

長谷川留美子回想自己第一次觀賞歌劇，已經是30年前的事。當時她身邊有一個熱愛歌劇的女友，好奇的她遂要求這位朋友帶自己去觀摩一下。她看的是莫扎特經典名作《唐喬望尼》(Don Giovanni)，然而中途卻忍不住睡覺。

她與這位友人提起此事，也哈哈大笑，想不到今天竟創立了自己的歌劇團。「我當時實在無法與之產生聯繫，氣氛昏暗，這套又是很難投入的歌劇，莫扎特的音樂對我來說也難以理解。」

在第一次看演出後，她多年也沒有接觸歌劇，雖然丈夫也是歌劇常客，但她既要兼顧投資銀行的工作，又要照顧年幼的女兒，每天忙得透不過氣，完全沒有自己的時間，也再沒有看過任何演出。「我200%的時間都放在工作與家庭上」。然而她漸漸覺得自己無法忍受這樣的生活，在女友人介紹下，決定學唱歌劇。「我覺得這個主意很瘋狂，之前我只唱過卡拉OK。」

感動至不停流淚

然而學習下來，她也有了截然不同的改變。「以前我沒察覺到，原來一直把自己的心與情緒放在一邊，好繼續日復日的生活。我根本沒有時間去深探更深的內在。但歌唱可以讓我這些情緒都釋放，頓然發現，原來與真實的自己接觸後，世界可以變得如此美好。我覺得自己因為歌劇變得完整。」她從未想過，歌劇可以表達如此複雜的情緒，「這些情緒我無法在工作上表達，你總不能那麼戲劇化，雖然我的

性格是很戲劇化。」

跨過了門檻，她看到不一樣的風景。在開始學歌劇後，她沒再看歌劇時睡覺，反而為演出而深深感動。她仍記得在初學習之時跟丈夫看《波西米亞人》(La Bohème)，感動到流淚不止，完場時心情仍未能平復。「我先生當時還說趕快起身，我們要及時打車回家，我哭著說，我不能動，我不能動。那是如此美麗的瞬間，音樂直接觸動到我的心。」

在投資銀行工作，她形容那是「非常瘋狂」的日子。因此，每週末的歌唱課及每天的歌唱練習是她透氣的窗口。此後她不斷深入其中，更曾多次與其業餘愛好者一起在主要場地演出。

她7年前被公司調派來港，感嘆香港工作及生活步伐均快速。「每個人都深深被追求成功的慾望推着走，因此很有效率很直接，我也很喜歡這樣，但有時也要停下來看看，藝術正是讓你這樣做的媒介。」

她表示，在商業社會，要成功的想法常常是生活的重心。「但要活得更完整更快樂，在工作以外也要找到表達自己的熱情，那對我來說就是歌劇。歌劇教會我的是，要對自己誠實，讓我覺察自己的感受。而表演藝術永遠無法複製，也讓人學會活在當下，享受當下。」她希望透過讓人接觸到更多藝術，明白生活不能只有工作。「要找到自己的熱情」。她指出，藝術也是城市社會建設的重要部分，香港應投入更多資源在其中。

「雖然我們也有不少音樂藝術節目，但



長谷川留美子（左二）希望藝團有天能靠社區自發推動，圖為她與團員合照。
(受訪者提供)

它們都很分散，仍未成為人們生活的重要部分和生活方式。」

在香港，要推廣她喜愛的歌劇並不容易。她曾為香港歌劇院董事會成員，認為本地團體已經盡了力將這個形式推廣出去，也建立了一個穩定的觀眾群，然而戲排和表演場地不足，對大製作表演尤其困難。而香港人工作忙碌，沒多少人願意花時間學習和研究歌劇。「其實有些本地觀眾學歷豐富，甚至比紐約的觀眾更成熟，但也有不少毫無經驗的觀眾，有些甚至連如何入手也不知道，畢竟進入歌劇的門檻太高了。觀賞前要做很多功課。對其他人來說，3小時的演出太長了，尤其是他們對語言和故事都不太理解。」

母親女兒同着迷

在紐約看過一些創新小型歌劇團的表演後，她思考：可否用一種更生活化的方式呈現？究竟本地適合怎樣的觀賞方式？

去年她與拍檔蔡梓婷成立非牟利藝團More Than Musical，希望能讓不常接觸歌劇的大眾也有認識的途徑，也為年輕歌劇演唱者提供學習和發揮機會。

他們將於6月17及18日在翻新成為表演場地的ArtisTree演出《茶花女》(La Traviata)，並將這經典劇目刪減至90分鐘的長度，以投影取代大型布景，減省厚重的服裝，甚至不設置舞台，讓演員在觀眾之間穿梭，拉近距離也讓觀眾更容易投入。演出沒有逐句的字幕，但有時代背景介紹幫助觀眾理解。她相信，就算不明白語言，但

藝文評論 黃傑倫

Joan Cornella 的啟示

最近於傳奇設計師陳幼堅的畫廊 Gallery 27 舉行的 Joan Cornella 展覽，同樣成為城中傳奇，Urban Legend 也。除了3月的巴塞爾藝術博覽會以外，我想實在沒有其他展覽，可以吸引如此多人流。根據畫廊人員透露，只計展覽結束前的一個周六，已有2000人入場！Gallery 27 隔壁的 Para: Sites 藝術空間，縱有不錯的展覽，卻是一念天堂，一念地獄。那裏是天堂？不同人有不同見解，但確實 Joan 的展覽已遠超單純藝術展。

1981年出於西班牙的 Joan，自稱卡通畫家/插畫家，自藝術院校畢業以來，他一直幫不同刊物畫插畫，並自資出版。近年，他開始進軍 Facebook，並旋即成為網上紅人，據了解，巴西及香港是他粉絲最多的地方。Joan 的作品結合政治不正確、血腥、暴力、黑色幽默於一身，令觀者既

不安又興奮，如果說他的作品變態，不如說社會更畸形吧。香港社會近年在畸形方面，可謂是國際間的表表者，社會的戾氣正盛，難怪 Joan 會如此受歡迎。其作品中最經典的角色是拿著自拍桿的男子，極上不是相機而是手槍。今次展覽，他創作了一些取材自香港的新作品，包括困在籠中的自拍人，其中最震撼的一張是警察向一個沒有四肢的人開槍，取材自卑運的心事，可謂畫中畫出畫。

現實版 Facebook

觀看這個展覽，猶如在翻看放大/現實版的 Facebook，只是你不可用手指揀來揀去而已。那看放大版的六格或單格插圖到底是在 Facebook 看有什麼分別？原來令萬千位眾脫離鍵盤戰士行列，除了 Joan 的感召，最大誘因是 selfie。眾眾以

年輕的新世代為主，他們在作品間 selfie，再回頭放上自己的 Facebook，從網上走下來，兜個圈又回到網上去。

Joan 的展覽跟傳統藝術展覽不一樣，雖然展出的插畫是否藝術，不同人有不同見解，但它確實展現了當今世代對展覽的新消費模式，它容許觀眾拍照，隨時上網分享，打破藝術固有的崇高感，除了拉近觀者與作品的距離，更加強調了觀者擁有一手資訊的優越感。如此這般，也許能為傳統藝術帶來啟示，拉近網上新世代與美術館之間的隔閡？

Joan 去年已在港舉辦過展覽，今天食過番哥味，以收取門票方式營運，展出作品亦供銷售。門票收益盈滿滿滿，畫作銷售額相當不俗。在商業角度來說，此展覽可謂相當成功。Joan 之後會在上海及紐約開展，實在好奇內地會如何看他的作品。



Selfie 族在 Joan Cornella 展覽內自拍。

同時在藝術家必爭之地的紐約，Joan 又能否跑出來？

Joan 的作品引起社會線上線下的效應，令我想起八十年代美國的街頭藝術，街頭藝術由最初無人視之為藝術到最後被制度化及商業化，成為藝術品。這一波網絡藝術又會如何發展？實在令人好奇。藝術最好玩是無人知道下一波潮流是什麼，正如在特朗普及金正恩的陰霾下，你不知道這世界是否仍然存在一樣。

Thank you
Ms. Rumiko Hasegawa
for being interviewed by HKEJ.